



## Public Justice

### 3 ПОШТИ

Горпівка	депутатів.
Донецької області.	•

16 грудня 1993 року. № 239 (739)



Представляємо дипломатичний корпус в Україні

# ОЛЕКСАНДЕР АРНІ: «ПОДИВИТИСЬ ОДНЕ ОДНОМУ В ВІСІ»

З Надзвичайним і Повноважним Послом  
Федеративної Республіки Німеччини  
в Україні на чолі Олександр Арні як до-  
мовляється про політичну ситуацію не бу-

демо, підбиває якісь підсумки його ро-  
боти в Україні? А ось представни-  
чів Посла численним читачам газети  
потреба є.

— Отже, пане Арні, розкажіть, будь ласка, де ви народилися, що ви за фахом?

— Навчався в університетах Гамбурга, Фрайбурга, Хайделберга. Бувач правознавцем, соціологом, філософом. У мене була можливість вчитися на різних факультетах. Шкався всім, щоб зрозуміти інакше народ, інакше побут, культуру, звички. Це дуже допомагає у дипломатичній роботі.

А за фахом я — юрист. Проте не дуже охоче займався цією справою. Більше цікавився історією та економікою.

— Як Ви стали дипломатом?

— Міністерство закордонних справ Німеччини оголосило конкурс. З 1600 охочих працювати в МЗС було лібрано 35 чоловік. Серед них і мене.

На першому етапі дипломатичної кар'єри працював в Африці. У 70-х роках — у Середній і Східній Європі. Відповідав за відносини ФРН з Югославією. Було політичним радником посольства ФРН в Москві, а повернувшись на батьківщину, працював в МЗС. Потім знову працював у посольстві в Москві. Заступником посла. З 1989 року був Послом ФРН в Угорщині, а звідти приїхав в Україну.

— Це була ініціатива міністерства?

— Ні, я сам попросив, щоб мене направили в Україну, яку вважав великою європейською країною з багатим інтелектуальним, науковим, економічним потенціалом.

— Ви приїхали в Україну, коли у нас не все гаразд, коли ми ще обираємо, якому

дорогому просять зміни. Як Ви оцінюєте ситуацію в Україні, якому бачите свою роль у зміненні відносин між нашими країнами?

— Усі складноєвропейські країнини у скрутному становищі, бо триває перехід з однієї системи в іншу — економічну, соціальну, суспільну. Тому криза — нормальний феномен, суцільна історія. Навіть колишня НДР не уникла її.

Інша справа — ступінь кризи. Коли я працював в Угорщині, то бачив, що там теж існують проблеми, але значно менше, ніж в Україні. І це дуже турбує всіх друзів вашої країни. Нам, як представникам іншої країни, некоректно давати якісь поради, але одні слова: Україна зацікавлена в тому, щоб Україна якомога шкоро розв'язала свої проблеми.

Чому підкреслюєте, що іншому важкому шляху України не сама. З нею друзі, які готові допомагати ділом.

— Що стосується мене, то як представник Німеччини я пропоную тут: по-перше, цього уряду, який, підкреслив князь Леопольд, зацікавлений, щоб наше партнерство з Україною розвивалося в усіх сферах. Повинно партнерство можливе тоді, коли обидва партнери знаходяться у добрій політичній та економічній «формі». Хочу повторити, що я вірю: Україна стає державою, яка повною мірою прийматиме такому партнерству.

— Пане Посла, а риніше Ви були в Україні?

— Так, я три рази був у Києві. Залимався в готелі на матчу «Динамо» з «Баварією» у 1977 році. Було цікаво спостерігати за грою. «Ди-

намо» перемогло тоді 2:1.

— То ви бачили і українських матчів.

— А спортот зніматися?

— Раніше грав у теніс. А тепер просто рух не доходить.

— Чим же захоплюєтесь?

— Музичеством... Люблю симфонічну музику, оперу, балет. Недавно слухав Харківський симфонічний оркестр, який чудово виконав 5-ту симфонію Шостаковича: Для мене це був подяка на соло.

— Він вам налігав побувати в інших містах України?

— Так, я був у Луганській області та у Новоград-Волинському. Знаю, що Україна — країна красоти. Сподіваюся весною і відіду побувати в інших регіонах.

— Розмаїття «трохи про само сім'ю».

— У мене є дружина. У мене є двома брати, який живе у Франкфурті, а сестра живе у Парижі. Кілька разів на рік ми зустрінаємось: спілкуємось більше по телефону.

— Сказали нам роки, якщо не се не секрет?

— Не секрет: шістьдесят два.

— Де народились, але аше улюблене місто в Німеччині?

— Народився на півдні Німеччини, у місті Фрайбурзі.

— Чи у Шарльсгалі, А ме улюблене місто — Берлін.

— Чи багито у нас друзів?

— Що ми цитуємо і ніх?

— Спробуємо розузіти, який мені сподобався людський інтерес, небагато. Щиую в них щирість, чесність, коли можна сміливо дивитися одне одному в вічі.

— Що ми читатимемо?

— Намагаюся читати якомога більше газет різного



сприямують, щоб з'ясувати різні точки зору на ті чи інші події. Тут вдається читати «Ді Вельт», «Франкфуртер Альгемайне», «Ле монд», «Вайнштей таймс». З українських — «Голос України» та «Київська звестості». Крім того, читаю романи, новели.

— До речі, де нічались російську мову, якімише мовами володієте?

— Російську вивчав у Москві, а зараз вивчаю українську. Володію ще англійською, французькою, сербською і хорватською. Хотів би досконало опанувати іспанську, італійську, але, на жаль, не вистачає часу.

— Де сентунітмете Рідано?

— В Німеччині...

— Вибі побажаннями нашим читачим, усім українцям.

— Загальне побажання: щоб усім стало легше і краще жити. Щоб усі відчули відповідальність за те, що відбувається в Україні, а не думали, що не справа тільки політиків. Щоб кожний виявляв ініціативу і поведився гідно у своїй суцільній час.

— Щиро дякую за бесіду.

Авторські КРАСЛЯНСЬКИЙ, Олександр ВІЛНІ.

В дипломатичних колах

## ПОСТАВИЛИСЬ З РОЗУМІННЯМ

Як повідомляв прес-служба посольства України в Варшаві, заступник міністра закордонних справ Республіки Польща Яценський прийняв Надзвичайного та Повноважного Посла України Г. Удовенку, який вручив листи міністра закордонних справ України А. Зленка про постанову Верховної Ради України щодо ратифікації Договору про СНО-І та Лебонського протоколу. В листі значава, що постановою українська ніція у цих одних рішеннях незмішності наміру України ратифікувати ці документи статус без'ядерної держави, і всі попередні рішення Верховної Ради з цього питання залишаються чинними.

Посол звернував увагу польської сторони на те, що Україна має намір розпочати роботу зі ліквідації стратегічних ядерних систем на території України з урахуванням Договору СНО-І. Львівського було обіаформовано, що Україна звернулася до

США та Росії з конкретними пропозиціями щодо механізму реалізації вступити Верховною Радою України.

Г. Удовенко зазначив, що політика української держави стосовно досягнення нею в майбутньому без'ядерного статусу була також докладно подана Президентів Л. Валеві під час зустрічі з ним членів Ковальської комісії Президента України та Польщі.

Львівський зазначив, що Польща поставилася з розумінням до дій української держави і вважає їх такими, що ведуть до без'ядерного статусу.

Польща терово виступає за існування незалежної, економічно сильної України, сказав віце-міністр закордонних справ Польщі. Він також високо оцінив роботу Ковальської комісії Президента України та Польщі, чергове засідання якого нещодавно відбулося у Варшаві.

## РІШУЧІ ПРОТЕСТИ

Як уже повідомлялося, Верховний суд Придністров'я виніс вирок шести прихильникам християнсько-демократичного народного фронту (причому одному з них, Івану, — смертну казнь). Як повідомляється, християнсько-демократичний фронт є членом СНО-І.

Офіційно

органів порини. Ініціативу звернули до всіх міжнародних інстанцій, голів держав із закликом ескавірво одідрати від клопотання про арештування життя Ілліашку та його колег.

органів порини. Ініціативу звернули до всіх міжнародних інстанцій, голів держав із закликом ескавірво одідрати від клопотання про арештування життя Ілліашку та його колег.

Палата Депутатів парламенту Румунії теп вивисляла проти вирок, інсценований судом саморозслідування, не визнаючи міжнародного співтовариством Придністровської Республіки у Тирасполі. Палата Депутатів парламенту Румунії вважає, що уряд Румунської Федерації може бути звільнений від відповідальності за цей злочин. Разом з тим присутність 14-ї російської армії на території Республіки Молдова не має «свідчать про чинник встановлення». Палата Депутатів парламенту Румунії ухвалила вважати вирок за незаконним.

## СПІВРОБІТНИЦТВО — МІЦНИТИ

Як уже повідомляла наша газета, відбулася спільна прес-конференція Президентів України і Молдови. Л. Кравчук і М. Снегур дали аналітичну оцінку підсумкам звіту М. Снегура до України, результатам переговорів і підписання у їх ході спільним документом. Л. Кравчук підкреслює, що Україна розглядає розв'язок зв'язків з Республікою Молдова як один з пріоритетів своєї зовнішньої політики. Україна підтримує державну єдність Молдови, її територіальну цілісність і готує у разі потреби асистувати посередництвом у розв'язанні конфліктних ситуацій, які вже або можуть повстати.

Зі свого боку, М. Снегур акцентував увагу на підтримці у питаннях мирного врегулювання ситуації в Молдові, спільній зусилля у різних міжнародних організаціях.

Президенти відповіли на численні запитання журналістів. Торкаючись розвитку міжнародного тераспольськими властями групи осіб, замишуваних у терористичних діях, вони підкреслили, що ці справу мали розслідувати тільки легітимні органи інастиві на засадах міжнародного права.

Л. Кравчук виклав позицію влади держави щодо ядерної безпеки, розв'язання питань територіальних. У свою чергу, М. Снегур зазначив, що Республіка Молдова з розумінням ставиться до цієї позиції.

Журналістам докладно роз'яснили питання митної діяльності обох держав, становлення української національної єдності у Молдові, власності України у Молдові і Молдова в Україні.

Журналісти цікавилися ставленням Президентів до підсумків виборів у Росії. М. Снегур зазначив, що вони примушують замислитися. Це сигналізація для усіх демократичних сил, причому не тільки у Росії. Події в Росії показали, що президентство, влада не можна випускати ситуацію з під контролю.

У свою чергу, Л. Кравчук зауважив, що остаточно оцінку виборам у Росії можна буде дати лише після того, як там збереться новий парламент. «Але, кажучи відверто, я задоволений з приводу російських виборів. І навіть більше так за Україну, як за саму Росію. Для мене завжди було важливо, що питання демократії і суверенітету виходили з Росії, від Бориса Єльцина, інших демократичних сил. Досить згадати, що перша декларація про суверенітет, демократичні закони про вибори президентства були прийняті в Росії. І інші держави, що утворилися на території колишнього Радянського Союзу, запозичували в Росії демократичний досвід».

«Значливо, у мене є тривога, тому що за лоугун «великої і неподільної Росії» проголошували мільйони росіян, — зазначив Л. Кравчук. — Тому по джерелу приємний реванш. Але я сподіваюся, що і нинішня влада, і Президент Росії, і всі демократичні сили не дозволить цим ідеям реалізувати розширитися у державну концепцію. Однак якщо вони все ж розвинулися в державну концепцію, то це означало б початок величезних жахливих у світі та Європі, подій і переломів. І все ж я вірю у адорські сили Росії».

М. Снегур запитав Л. Кравчука відмітити Молдову з офіційним візитом.

Володимир САВЧОК.

## Адміністрація сердиться

Дніпропетровська облдержадміністрація висловила невдоволення темпами приватизації державних підприємств в області. Цього року передбачали приватизувати-продати в колективну чи акціонерну власність не менш як 80 заводів, фабрик і об'єднань, внаслідок чого приватизовано лише 29.

**Бери шинелю,  
іди додому**

Особливе становище оголосив нв металургійному заводі імені Петровського високувач об'єзків дикторів Гавриїл Кулатів. Члввз з'ястачу жвз і козку зупинило ввзвзв ку аргетв і пдроздвнв пдрпмствнств. Перестали працювати, зокрема, дві з трьох доменних печей і три з п'яти прокатних ствнств. А що мартенівський цвх зупинився ще раніше, то разом рввно поповню робітників ввдрвправно в вимушену ввдпустку. Решту металургів лопверджено, що у ввршнх чнслхв грудня можлива цпковата зупинка заводу.

## Порушувати закон — зась

Обласна Рада народних депутатів, на гаючи часу, зібрав гопів районних і міських Рад та керівників інших владних структур, які так чи так будуть причетні до нинішньої виборчої кампанії. Метв семінару, за чиселом голови обиради Віктора Богатиря, вивчити Закон про вибори народних депутатів України, щоб не допустити жодного його порушення, як траплялося на полі редніх виборих.

## Оренда навиворіт

У Магдалинському районі відібрано і повернено до держказу майже тисячу гектарів землі, що б було виділено селянським господарствам. Хоч як дивно, але голова районної фермерської асоціації Олександр Гуріш зазначає, що протестувальники не мали нічого проти «виплення» потропами «членив фермери»: «як мастей місцеві начальники, чи інші діти й родичі, які взяли зовсім, щоб... передати їм в оренду когоспсам. Когоспи отримували і сіють, а плоди похищали «корендовцями», а також і вкрали цілі підрозділи когоспів». «Призначили» фермерам голови когоспів, аби землі не дісталася справжнім. Хоч наділи відібрано і в кількох неабияких-небадях, які не змогли належним поряти угоді» і

## Давній знайомий

Молоді бізнесмени-підприємці Дніпропетровська не чопі з власником кілкандається комерційних унів'єрситетів Геннадієм Балаховим утворили громадський фонд «Центр політичних ініціатив», щоби поборотися за мандати надрелі України. І щоб спроба поміняти гроші на владу вдався, збагачення вийшли використати послугами досвідчених «партократів» минулого. Організаціям в діловод — штабом — центру політичних ініціатив завідує колишній секретар обласного комітарткому комітету з питань ідеології Борис Сафонов.

## Готуються на полюс

Кажуть, що на Північному полюсі досі майорить червоний прапорець колишнього Союзу. В такому разі наш синьо-жовтий має шанс першим змінити його. Група дніпропетровських туристів, у складі якої і киянин, завершує підготовку до пішого переходу з острова Шмідта до Північного полюсу. Цей маршрут мали північники вже тричі вилучувати.

**Микола НЕЧИПОРЕНКО.**  
Дніпропетровська область.

## НЕ МАЕ СОЯ «КОНКУРЕНТА»

Недавно в Одесі відбулася І Всеукраїнська науково-практична конференція з проблем генетики, селекції, технології вирощування й використання сою у харчових і кормових цілях. Її учасники завершили роботу тим, що прийняли колективного листа до Президента України, а жому прагнуть переконати: соя — не просто одне з багатьох сільськогосподарських культур, а така, що не має альтернативи. Вона — позаконкурентно й може відіграти вирішальну роль у розв'язанні продовольчої проблеми. А тому дотримуватися заповідей при-

жувати його без заповнення рингити я здійснювати ділову діяльність програму собі.

Панюк міром усадилочим, що до президентських структур шодня надходить не мало листів – і багато з них тяжодіють, продуктивної турботою про долю держави, – все ж сподіваємося, що не забудуться загаданий лист в отих стосах, не ляже надого під сукию. Не пропонуване – то, справді, нереконують наука й практика, ключ до багаства нашого столу. А це ж бо більш ніж злободенно...

[illegible]

Ще Гіппократ сказав, що всі хвороби можна лікувати рослинами. І мав рацію. Адже плодово-ягідні та горіхоплідні рослини, виноград мають багато цінних для здоров'я мікроелементів: марганець, цинк, вуг. вод. кобальт, зокрема мідь, яка відіграє велику роль у кровотворенні, адже її нестача викликає анемію. Не забуваймо, що марелі та персиків зиводять з організму цезій-137, а під час захворювання на рак потрібно зживати бузину, калину звичайну, плоди шипшини...

Добре тим, хто живе в селі і має власний садок. Що, як робити людям, які мешкають у місті й купують фрукти лише на базарі?

На жаль, в Україні мешкають площі садів, якітільки і виноградарстві, валовий збір плодів. 1991—1992 років середньорічний валовий збір плодів різних культур був удвічі нижчий, ніж 1981—1985 років. У розрахунок на людину виробництво садової продукції за 1986—1990 роках склало 51 кілограм, в споживання — деє 54 відсотки від науково обґрунтованого норми.

Створення нових інтенсивних садів потребує великих капітальних вкладень. Це зумовлене тим, що подорожчакці посадкових матеріалів, добрива, нафтопродукти, інші необхідні матеріали. Так, якщо 1991 року середня вартість закладання гектара молодого саду і догляду за ним становила 50 тисяч карбованців, то 1992 року — мільйон. За це й відпадає чималі капіталопокладення надійде на 6—8 рік після його, як саж почне плодоносити. Тому кол-

**Коли Україна матиме таку державну програму з цієї культури, як, прикладом, у США?**

на корм для тварчи. Саме за-  
рядки добавкам із сої тут щиро-  
року відгодовують за інтенсив-  
ними методами близько 1  
мільйонів свиней. Причому і  
на сало, в м'ясо й бекон.  
Для людей із сої виготовляю-  
ть понад дві сотні наживок і  
смаччик і дуже корисних стра-  
в приправ. Це й зрозуміло, а  
дже в бобах сої — близько  
відсотків білка, ще й за своїм  
складом дуже близького до  
тваринного. Отже, вирощуючи  
землероб несе собі «м'ясо»  
студенчеське.

Правда, застерегли б господарів — культуру непряста. І якщо на фермі Б. Леффієра вийде дає з гектара близько 10 центнерів бобів, то тут відіграють роль багато чинників: і відносно дібрані сорти, і застосований комплекс добрив, і надійний захист рослин від хвороб і шкідників, і набутий досвід, і така праця — під час збирання догляду, збирання доводиться буває, відпочивати лише 5-6 годин на роб.

[illegible]

не, державна програма. А зватися їй уже є на що. І ми не пише про заморський дивід. Нагромаджується — хай зернини, окремими острівцями — власний.

[illegible]

Десятою досягла її заплер-  
ська практика. На Одещині  
агропромисловому підприєм-  
ству «Прогрес» Ізмайльсь-  
кого району вже багато років  
спільно з агроцукровою  
центральною союзу гектара і  
розробляють боби на корм  
худобі, утримують асир-  
продуктивність ферми. При-  
шла соя, даючи непога-  
даний ефект, а радні господарств  
нидської, Київської, Чернівець-  
кої областей. У Братському рай-  
оні Миколаївщини; пізна-  
ли «смак» сої, взяли курс на  
щоб мати її десь 15 тисяч гек-  
тарів — близько 17 відсо-  
тку площі землі.

І ось багато хто з господарів, тількино заїдемо до порогу, ремствує: їм, бачте, розуміє воє війність культури, але як і де оті клопоти бачити? Як їм, прикладом, бачити, що в Україні бобів не вирощають? А в Україні бобів стави кося б корисним кормом для худоби, не качучи аже — харчави для людей, потрібніа серйозна теплова й механічна іл обробка. Не кажіть, що в Україні бобів не вирощають. Одеський, приміром, за справу зявляється міжгосподарський комбінаторський завод — там уже іде 9 союзницьких цехів, ще стівіткіж споніають. Загалом це дасть їм можливість вирощувати до двох тисяч тонн бобів. А ще надано в колективному підприємстві одеському підприємстві України, що в Київському районі на Одещині, ставсясь поява бобів, вирощуваних в українського значення — за безсередньої участі угорського акціонерного товариства «Бойтут» став до паду міжасучинський завод, що переобрібає на шроті зерно, а також боби. І в Україні, Другого такого ж заводу, який боби не вирощає, і в Україні бобів не вирощає. А треба, щоб була — і другий, і третій, і десятий. Зуміли ж члени асоціації «Совпроптед», до якої увійшли господарства Київського й Татарського союзів, збільшити вироблялу, щоб придбати устаткування, запитати на його складання угорських спеціалістів, то чому не під сиі так ініцій? І ще коли іл цінність дериватів? І як їм, члени асоціації, зрозуміти з сої в меіно наших співвітчизників. Але й тут не доведеться починати на порожньому місці. Серйозно займаються розроблінням нових харчових продуктів з бобів, і в Україні бобів. Одеський технологічний інститут харчової промисловості, Одеський біотехнологічний інститут. За ївоюю рецептурною, деякі підприємства харчової промисловості в Україні вже виробляють і готувати незначні для нас продукти. Хочеться сказати: поки що незачеби. Бо вірніше: приїде соя і на наші поля, і в одиниці тварини, до наших столів.

Георгій ВОРОТНИК.  
Одеса.

### Проблема №..

## Ой, сад-виноград

госпи, радгоспи, фермерські господарства не мають можливості власним коштом закладати промислові насадження (раніше все робилося за рахунок держави).

1992 року плодів розсадники України виростили 13,6 мільйонів саджанців. Із них 8—9 мільйонів так і не розкопували. Причому, розсадники Луганської області змогли реалізувати лише 114 з 829 тисяч плодівних саджанців, а Кримська дослідна станція садівництва із 796 тисяч штук продала 221 тисячу, радгосп «Богданівський» Миколаївської області збув 24 відсотки від вирощеного.

Ситуація змушує окремі розсадники перекваліфіковуватися на інші галузі. Так «Червоноармійський» Донецької області перепрофілювався на садівництво господарство. Але він мав багато землі. Що ж робити тим, у яких не більш як 150 гектарів? Тим паче, що галузь дуже складна, наукоємства, вимагає не один рік освоєння.

Завдання можна розв'язати лише а тому разі, коли Кабінет міністрів розробить програму розвитку садівництва і виноградарства на перспективу, гарантуватиме їй належні наукове та матеріально-технічне забезпечення. Перш за все треба подолати тенденцію до скорочення площ садів, якіників, виноградників.

**Людмила БАРИШОВА,**  
працівник Мінсільгоснпроду України.



Фото Владимира ФАЛИНА.

# CASIO®

**Аудіо-відео товари і музичні інструменти**  
**Останні досягнення в галузі електронної технології покращать Ваше життя**

CASIO є провідним світовим виробником телевізорів на рідких кристалах і електронних клавішних інструментів. Використання оригінальної електронної технології привело до створення портативних телевізорів на рідких кристалах, які можуть супроводжувати вас скрізь.

Електронні клавішні інструменти по-новому відкриють вам усе багатство світу музики. CASIO - це ім'я, яке заслуговує з 1987 року на повну довіру завдяки високій якості й надійності пейджерів та інших індивідуальних засобів зв'язку.

У нашій фірмі ми пишаємося тим, що нам вдається використовувати усю досконалість найновіших досягнень електронної технології, щоби почуватися комфортно.

## АУДІОВІЗУАЛЬНА АПАРАТУРА І ОБЛАДНАННЯ ЗВ'ЯЗКУ



### ПРИЙМАЧ-ПЕЙДЖЕР

Компактний пейджер із звуковим сигналом і визначником номера

NR - 130

- 12-цифровий дисплей з таблицею на 6 літер
- пам'ять із захистом
- банк даних (20 сторінок з обсягом 6 літер і 20 цифр)



### ПОРТАТИВНИЙ ПРОГРАВЧА КОМПАКТ-ДИСКІВ

PZ - 1000

- система посилення басів
- 20 довільних програм
- режим - пропуск/пошук/повтор
- довільне відтворення

### ПОРТАТИВНИЙ СТЕРЕО-МАГНІТОФОН З РАДІОПРИЙМАЧЕМ СЕРЕДНІХ ТА УЛЬТРАКОРОТКИХ ХВИЛЬ

AS - 750 R

- трансмисийний окладайзор
- автореверс
- цифрова надбудова



### СТЕРЕОМАГНІТОФОН З РАДІОПРИЙМАЧЕМ SD - 200S

- система посилення басів
- 2 діапазони (AM/FM СТЕРЕО)
- вбудований мікрофон

### КОЛОРОВИЙ ТЕЛЕВІЗОР З РІДКОКРИСТАЛІЧНИМ ЕКРАНОМ

TV - 3500

- екран - 3,2 дюйма
- високоякісна матрична система
- 7 ТВ систем



### ПОРТАТИВНИЙ ПРОГРАВЧА КОМПАКТ-ДИСКІВ

PZ - 800

- система посилення басів
- 20 довільних програм
- режим - впрограмування/повтор
- довільне відтворення

AS - 200 R

AS - 300 R

- система посилення басів
- стерео-індикатор FM
- автореверс (модель AS - 300 R)



### СТЕРЕОДВОХКАСЕТНИЙ МАГНІТОФОН З ПРОГРАВЧАМ КОМПАКТ-ДИСКІВ

CD - 610 W

- система посилення басів
- 20 довільних програм
- прискорений запис
- цифрова надбудова

## ЕЛЕКТРОННІ КЛАВІШНІ ІНСТРУМЕНТИ



СТК - 1000

- 61 клавіше
- чутливість до сили натискання
- багатодоріжковий пам'ять
- 100 довільних тонів
- авторитми
- MIDI

### КЛАВІШНИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ З ІХА ДЖЕРЕЛОМ ЗВУКІВ

### КЛАВІШНИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ З CD-ДЖЕРЕЛОМ ЗВУКІВ



СТ - 647

- 61 клавіше
- відтворення 40 мелодій
- 120 тонів і 40 ритмів
- імпровізація корнстуача



### КЛАВІШНИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ ЗІ СТЕРЕО-МАГНІТОФОНОМ

КТ - 40

- 49 клавішей
- стереомагнітофон (для співу і відтворення)
- 100 тонів і 100 ритмів
- мікрофон-луна

### КЛАВІШНИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ З НАБОРОМ МЕЛОДІЙ СТК - 200

- 49 клавішей
- банк з 40 мелодій
- режим відключення мелодійної частини
- 100 тонів і 100 ритмів



### КЛАВІШНИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ З НАБОРОМ МЕЛОДІЙ SA - 35

- 32 мінусів
- банк з 10 мелодій
- невичисний режим
- 100 варіацій звучання
- 24 ритмічних зразків



### ЦИФРОВЕ ПІАНО CHS - 80

- 88 клавішей
- чутливість до сили натискання
- 10 тонів
- система сумісності
- MIDI



Представлена тут продукція є тільки частковою асортименту музичних інструментів фірми CASIO. До повного асортименту входять моделі для дітей, підлітків, дорослих, для усієї сім'ї та для професіоналів.

Представлена тут продукція є тільки частковою асортименту фірми CASIO. Повний асортимент включає багатифункціональні АУДІО-ВІДЕО товари, пейджери та інші моделі.

Щодо питання опткових поставок звертайтеся англійською мовою за адресою:

Наші товари будуть в показі на виставці  
 Consumexpo 94, Москва, з 18 - 24 січня, 1994

CASIO COMPUTER CO., LTD.  
 CIS & E. EUROPEAN SALES DIVISION  
 P.O.Box 25, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan  
 Fax: 03-3342-4729  
 Telex: J26931 CASIO/J26355 CASIO

**Молодший спеціаліст  
— бакалавр —**

Таку багатоступеневу систему освіти запропонувало впровадити у вищу школу України Міністерство освіти. На науково-практичній конференції, що відбулася з цієї нагоди нещодавно в Києві, було уточнено: орієнтовний термін підготовки молодшого спеціаліста — 1,5-2 роки, бакалавра — 3-4, спеціаліста — 4-5, магістра — до 6.

## Американські рецепти для українських бізнесменів

Сьогодні виступили всі умови для того, щоб Україна могла стати членом такої організації, як Національний інститут України в світову систему освіти... — з такими думками прийшов до Києва Ерард Лозинський, президент компанії «Російський дім» і приватного американського університету в Москві. Цього дня він очолював міжнародне відділення Українсько-фінанс інституту менеджменту і бізнесу, був співархом на підготовку публікації для створення аналогічного американського університету в Україні. Цей проект, який включав у себе бізнесу, Не думку пана Лозинського, першим етапом цієї справи могло б стати проведення в травні наступного року міжнародної конференції про перспективи діалогу між українською та світовою системою освіти.

## У місті моряків

У Севастополі з робочою поїздкою побував заступник міністра оборони України генерал-полковник Іван Олійник. Він зустрівся з командувачем Чорноморським флотом адміралом Едуардом Балтиним, представником Президента України в Севастополі Іваном Ермаковим, відадав військову частину ВМС України. В ході зустрічей обговорювалися питання забезпечення життєдіяльності міста, організації взаємодії між Міністерством оборони, Військово-Морськими Силами України

**«Праця єдина нам  
шлях уторус»**

Роль Бориса Грінченка в історії національної культури неосциненна. Широка діапазон його творчої діяльності вряжає. За 47 років життя він естиг зробити стільки, ніби прожив утричі більше. Від свого девізу «Присяга єдине нам шлях уторує» сформульованого у 18-річному віці, він не відступив ніколи.

у дії відзначається 130-річчя народження славного м.к. Г. Грінченка, а також 100-ліття громадського діяча, фольклориста, автора неперевершеного чотиритомника «Словарь української мови».

У музеї літератури і мистецтва розгорнуто виставку «Григорій Грінченко: життя і творчість», присвячену виданню Бориса Грінченка, що розкриває усі грані його творчості. На стендах бачимо книжечки для дітей, твори великого талановитого м.к. На окремих експонатах спостерігаємо приваблює збірку «Як жив український народ». Тут же — унікальна р.к. «Каталог українських предань і легенд з Чернігів 1903 року. Видання містить опис усіх старожитностей з колекції Василя Тарновського, вдань даних і зберігачів Грінченка, а також цінних експонатів і окремих автографів письменника і листи до нього, зокрем Леся Українки, Івана Франка.

Окремий розділ становлять твори українського письменника, який працював в Україні Грінченка у нас та в українській діаспорі.

За дводобовимих прес-сл. Міністерства оборони, нап. кореспондентів Людмила БАРАБЕНКО

[illegible]

Укравська автокефальна православна церква, безперечно, є наступницею католіків УАПЦ, відірваної від метрополії на чолі з Василем Липківським. Вони

У цьому розумінні українським шанувальникам кіноіноземний карате адором пощестило: цю гострою тактику модифікації карате кілька років пропаладує пропаганду в Україні Стіслав Близнюк, який отримав свої сертифікати карате від засновника сталі кіокушинкари Масутаси Ояма. І не поштою отримав - з рук з руки. Після того звичайно, як проїхав свій перший курс каратистськ нау в Країні Вранішню

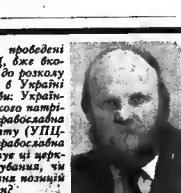
**Футбол.** У національному чемпіонаті триває пераіод футболістів відпочивають тренери також, але не в Про зміни на капітанському містку є киявському «Динамо» ми аже повідомляємо: це нова інформація з прслужби клубу; другим тр

## Релігія: думка оглядача

Акції громадянської непокори недавно в столиці вірними УАП тре привернули увагу суспільств в українському православ'ї. Нині утворилися три православні церковно-православна церква — Київському (УПЦ-КП), Українська церква — Московського патріархату (МП) і Українська автокефальна церква (УАПЦ). Що єдине і розбіжне? який прогноз на їхнє співіснування хоча б на найближчі десятиліття? українське православ'я хвилює

[illegible]

Нинішня УАПЦ порівняно з 5 тисячами храмів те 30 монастирями УПЦ-МП і 3 тисячами храмів та 15 монастирями УПЦ-КП.



Але хто сказав, що сила церков визначається кількістю монастирів і храмів? Священник УАПЦ Юрій Бойко сказав з цього приводу: «Якщо навіть у нас забруть всі церкви, то ніхто не зможе одвернути наш головний удар — Україну».

Новостворений Патріархат УАПЦ  
Діогенія (в мюру — В. Ярема)  
готовий псувати достігнуті точки  
згоди з іншими українськими  
продіаспальними церквами, а в УАПЦ  
власноко — тріско-каго-літній  
дідаскопо (УГКЦ). Адже великі  
будівлі УГКЦ мітрополіта Мик  
Світлицького і Патріарх Ро  
Сілія Мєрєдє, що всі спі  
Україні, церквам сабоного обряд  
продіаспальстві в спільну Українську  
продіаспальстві церкву. Недіаїній  
патріарх Діогенія до Лис  
Ягого зуступа з Мірославо  
Іваном, архієпископом Люблінським  
заступа лагадати всім, що об'єднані  
УГКЦ з УАПЦ та іншими про  
даспальними церквами України

Позицію найбільшості за кількістю храмів православної церкви в Україні УПЦ-МП може назвати ортодоксальною. Голова цієї церкви митрополит Володимир (в миру — В. Сабодан) вважає, що незалежність України — це для нього велика вдача. Українська ж православна церква повинна, як і раніше, бути складовою Московського патріархату з певною автономією. Владика Володимир (Сабодан) забуває про цюку і історію, і досвід Болгарського, Сербського, Румунського, Кипрського, Албанського, Польського патріархатів? Явно: і правдою служить Москва, і правдою — Україна. Свідчення свідать дівчат з Патріархату Володимира (Романюком) та Дмитрія (Яремою).

Отже, розколот на три гілки українська православна спільнота об'єднати неможливо. Кожна з церков переконана, що саме вона є істинною правдою і будучи такою, як існують, необхідно прийняти ці аксиоми. В Україні безконфліктно співіснують багато протестантських церков і ніхто не спробує де як їх ліквідувати. Невіст так само співіснують і православні церкви. Шукання шляхів до об'єднання на засадах Христової милості і заповідей Божих. Без конфронтації, взаємних звинувачень і закидів. Без апеляцій до Вселенського Патріарха, аби той викликав «націоналістичного», і, головним, без стурбованості у внутрішньоправославній спільноті.

Валентин ЛАБУНСКИЙ

Спорт

# ЦАРСТВО КАРАТЕ

до Японії; щоб придиватися до діяльності Ояма і його токійського центру карате як «організатору процесу». Авторитет володаря третього дану у тамодущих людей незаперечний — у Європі їх на пальцях перелічують. Тому постійно запрошують Станіслава для проведення атестації каратистів до країн Балтії, до Румунії, Угорщини, багатьох регіонів Ро-

Але найбільшми їм гадати українським містам, — адже одержав Визлизи в Токіо ще й посвідчення бреш-ча, представника Месуту-Олми з України, що об'єднує усіх українських єсеїстів, організації на Ватикані розв'язку кіюкуншій-карате. І пристойні каратисти з'явилися уже в Івано-Франківську, в Києво-Печерську, в Одесі, в місті Петровському. А Херсон, не приклад, даж України єдино-го доки що ученика першости світу з кіюкуншій-карате (простої) в Києво-Печерському (в місті) Петра Никоненка, який там пройшов два кола, що досі відомі лише двома європейцями. Тепер, поправля, Близнюку

чес для вояків по семінарах і естетиках, бо не відпускають справн «Комбліса» — створеного Станіславом клубу каратистів. Там більше, що вступила до ладу клубний тренувальний комплекс в київському мікрора-

Приміщення це було виділено каратистам адміністрації Дніпровського району не за гріш очі. За домалею ністю з дерев'яною авторитку на бульварі Перова підписні Близнюка навели тапорядок, притиснули рекетирів та шахтарів, завдяки чому відряджування авторитку до районного бюджету зросло в багаторазів. Фаназовою допомогою є доведені до пуття центру на Радужному недали постіпів спонсорів кіюкушницької рате. і насамперед ба

Зарва навіть важко повірити, що ще донедавна тут було проламана підлога й обідрані стінні світлики, з вимитими швидко на те дзеркалами осно-

ний тренувальний зал, устелений кольоровими поролоновими татами, поряд — невеличкий зал з набором тренажерів, просторі роздягальні, зручні душові, застінні кімнати відпочинку — ось що таке центр не Радужному. В цьому царстві кератє щодня займається близько тисячі дітей і до-

СЛНХ. -

Олександр БАШКАТОВ.  
На знімку: Станіслав  
Близнюк (приворуч) те ін-  
структор з керат, воло-  
дер першого дену Беген  
Глугов демонструють ете-  
лонне виконання прийо-  
му.

Фото МИКОЛИ ВОЧКА

## На аренах країни та світу

рема	Футболісти у національному чемпіонаті триннає першера, футболісти відпочивають, тренери також, але не всі.	Ім'я динамічність призначено Анатолію Дем'янюку. У записнику «Торпедо» Віктора Метінського замінює ініціал Віктор Маслов.
спортивний клуб	Про зміни на кваліфікаційному етапі згадується «Динамо» ми вже повідомляли. А ось нова інформація з прес-служби клубу: другим тренером команди буде Олег	Подєйков, що Леонід Колтух змінив миколайчуко пропрису на красівачу. Але точно, що «Кри-
журнал «СВІДОМОСТЬ»		
Головний редактор С. ПРАВДЧЕНКО. Редактори: О. БУЛИЧ (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (в.о. заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. КРАСОДЕРМЕНКО, І. МИСАКА (заст. головного редактора), В. РАЩЕВСЬКИЙ (заст. головного редактора).		

бас» залишив його створити тренер Ігор Надейн.

Хокей. І а чемпіоне МХЛ почалася пауза, пов'язана з тим, що дві російські збірні братимуть участь в московському міжнародному турнірі «Известий».

- Редакція не зважає на кількість публікацій.
- За точність власних даних.

Іни на тому тяжкі виру-  
шити до Швейцарії. У цій  
альпійській державі 27-29  
грудня пройде білд-турнір.  
Його учасники: національ-  
на збірна Швейцарії, Україна  
Франції та команда, складе-  
на з хокеїстів московських

енніх фактів відповідальність несе

Газету набрано і зверстано в комп'ютерному центрі «Голосу України».

За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе автор публікації.

**ЗАСНОВНИК —  
ВЕРХОВНА РАДА  
УКРАЇНИ**

**Газета виходить**  
1 січня 1994 року.